

Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczyli go wszyscy zamieszkujący Lyddę i Saron którzy nawrócili się do Pana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zobaczyli go wszyscy mieszkańcy Liddy oraz Saronu,* którzy też nawrócili się do Pana.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zobaczyli go wszyscy zamieszkujący Liddę i Saron, którzy zawrócili do Pana.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczyli go wszyscy zamieszkujący Lyddę i Saron którzy nawrócili się do Pana
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Widzieli go wszyscy mieszkańcy Liddy oraz Saronu, którzy też nawrócili się do Pana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wszyscy mieszkańcy Liddy i Saronu widzieli go i nawrócili się do Pana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A widzieli go wszyscy, którzy mieszkali w Liddzie i w Saronie, którzy się nawrócili do Pana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I patrzyli nań wszyscy, którzy mieszkali w Liddzie i w Saronie, którzy się nawrócili do Pana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Widzieli go wszyscy mieszkańcy Liddy i Szaronu i nawrócili się do Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I widzieli go wszyscy mieszkańcy Lyddy i Saronu, którzy też nawrócili się do Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zobaczyli go wszyscy mieszkańcy Liddy i Saronu i nawrócili się do Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy zaś mieszkańcy Liddy i Saronu, którzy to widzieli, nawrócili się do Pana.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oglądali go wszyscy mieszkańcy Liddy i Saronu i zaczęli nawracać się do Pana.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wszyscy mieszkańcy Liddy i Saronu, którzy to widzieli, nawrócili się do Pana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy zobaczyli go wszyscy mieszkańcy Lyddy i Saronu, nawrócili się do Pana.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Побачили його всі, що жили в Лідді і в Сароні, - і

¹⁾ <x>130 5:16</x>; <x>130 27:29</x>; <x>290 33:9</x>

²⁾ <x>510 11:21</x>; <x>540 3:16</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	навернулися до Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem zobaczyli go wszyscy zamieszkujący Liddę i Saron, którzy zawrócili do Pana.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wszyscy mieszkańcy Lyd i Szaronu widzieli go i zwrócili się do Pana. A była w Jafo pewna talmida imieniem Tawita
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ujrzeli go wszyscy, którzy zamieszkiwali Liddę i równinę Szaron i nawrócili się do Pana.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy wszyscy mieszkańcy Liddy i Saronu zobaczyli uzdrowionego Eneasza, nawrócili się do Pana.